

# David Palatnik

Technical freelance translator – EN > PT-BR | FR > PT-BR

## Specialization areas:

Electrical Engineering | IT (Hardware & Software) | Internet | Marketing | Advertising | Design

e-mail: [dptranslations@yahoo.com.br](mailto:dptranslations@yahoo.com.br) | Site: [www.palatnikdesign.com.br/translations.html](http://www.palatnikdesign.com.br/translations.html)

Skype: [davpalat](https://www.proz.com/translator/2427514) | ProZ: <https://www.proz.com/translator/2427514>

## Profile:

- 1 - Deep knowledge of the Portuguese language.
- 2 - Great ability to understand technical terms.
- 3 - Large experience with clients and great responsibility regarding deadlines.
- 4 - Time availability.
- 5 - Many years working with DTP.
- 6 - Very attentive to details.
- 7 - Recently completed online professional translator training course.

## Academic background:

- Electrical Engineering – Systems (Pontifical Catholic University – Rio de Janeiro - 1976)
- MSc in Computer Science (Pontifical Catholic University – Rio de Janeiro - 1980)

## Professional Experience:

- **Software developer** for operating and teleprocessing systems that made up the first fully manufactured computers in Brazil. During fourteen years I also translated software and hardware technical manuals originally written in English, as part of the research needed for the development of all the projects I was involved. (1977 - 1989)
- **Entrepreneur in the children's clothes segment**, acting as Technical and Creative Director. (1989 – 1992)
- **Art Director** in advertising agencies, working (almost always) with very tight deadlines. (1992 – 1998)

- **Freelancer, working with marketing, advertising, and design**, creating all sorts of marketing pieces and eventually translating some of them, sent by the client's American headquarters as well as medical book summaries. (1998 – to date)
- **Writer and illustrator of children's literature** with six books published in Brazil, four of which whose basic theme is the preservation of the environment (“The Environment Collection for Kids”) translated into five languages and published and marketed through Amazon. (2010 – to date)
- **Freelance translator**  
examples of my work can be seen on my site: [www.palatnikdesign.com.br/translations.html](http://www.palatnikdesign.com.br/translations.html)

## Spoken languages:

Brazilian Portuguese (advanced) |  
English (fluent) | French (intermediate) |  
Hebrew (intermediate)

## Software, technologies and programming languages:

CAT: Wordfast | Adobe: Photoshop, InDesign |  
Corel: Corel Suite | Microsoft: Excel, Word, Powerpoint | Internet: Wordpress - HTML - CSS3 – Javascript

**Other interests** (not necessarily in that order):  
algebra | astronomy | Science in general | children's literature | illustration | humour | smartpuns | animals | music | nature | a bit of Philosophy